

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 1 JULI 2011**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 1^{ER} JUILLET 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	4	EXCUSÉS	4
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4	COMMUNICATIONS FAITES L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	À 4
Begrotingsberaadslagingen		Délibérations budgétaires	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	5	PROJET D'ORDONNANCE	5
Indiening		Dépôt	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
MONDELINGE VRAAG	5	QUESTION ORALE	5
- van de heer Serge de Patoul	5	- de M. Serge de Patoul	5
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de organisatie van tele- opleidingen in de OCMW's".		concernant "l'organisation de formations à distance dans les CPAS".	

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 11.44 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 1 juli 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Ahmed El Khannouss;
- de heer Yaron Pesztat, plenaire vergadering van het Comité van de Regio's;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- mevrouw Julie de Grootte;
- de heer Freddy Thielemans;
- mevrouw Gisèle Mandaila.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

- La séance est ouverte à 11h44.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 1^{er} juillet 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Ahmed El Khannouss ;
- M. Yaron Pesztat, en séance plénière du Comité des Régions ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Julie de Grootte ;
- M. Freddy Thielemans ;
- Mme Gisèle Mandaila.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 23 juni 2011 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, aangenomen te Lanzarote op 25 oktober 2007 (nr. B-35/1 2010/2011) ingediend.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Patoul.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft gekregen, wordt zij van de agenda afgevoerd.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 11.45 uur.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 23 juin 2011, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels, adoptée à Lanzarote le 25 octobre 2007 (n° B-35/1 - 2010/2011).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Patoul.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

Mme la présidente.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 11h45.

BIJLAGEN

—

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 1 juni 2011, zendt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.
- Bij brief van 1 juni 2011, zendt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2011 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 00.

ANNEXES

—

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 1^{er} juin 2011 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 00.
- Par lettre du 1^{er} juin 2011 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2011 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 00.